



## Wichtige Hinweise zur Rettungskarte

1. Prüfen Sie anhand der Typbezeichnung und dem Foto, ob die ausgedruckte Rettungskarte Ihrem Fahrzeug entspricht.  
Es wird auf der Rettungskarte immer die maximal mögliche (Airbag-) Ausstattung einer Modellreihe aufgeführt. Es hat somit **keine** Bedeutung, wenn Ihr Fahrzeug weniger Airbagsysteme aufweist, als auf der Karte aufgeführt sind!  
Wichtig ist das **farbige Ausdrucken** der Rettungskarte: So kann gewährleistet werden, dass die Retter Problembereiche klar erkennen können.
2. Falten Sie die Rettungskarte mit der bedruckten Seite nach innen (ausbleichen) und befestigen Sie diese auf der Rückseite der Fahrer-Sonnenblende. In den meisten Unfallsituationen ist hier ein schneller Zugriff für die Retter gegeben.
3. Bringen Sie den Hinweis-Aufkleber «Rettungskarte im Fahrzeug» auf der Innenseite der Windschutzscheibe links oben oder unten an. Sie darf die Sicht für den Fahrer nicht behindern.

Bitte beachten Sie, dass für den Inhalt und Darstellung der Rettungskarte der jeweilige Automobilhersteller oder – importeur verantwortlich ist. Die Rettungskarte kann Aktualisierungen unterliegen, sofern dem Hersteller nach Stand der Technik neue Erkenntnisse vorliegen.

Mehr Informationen zum Thema «Rettungskarte» finden Sie im Internet unter: [www.rettungskarte.ch](http://www.rettungskarte.ch)

---

## Informations importantes sur la fiche de secours

1. Contrôler à l'aide de la réception par type et de la photo que la fiche de secours imprimée correspond bien à sa voiture.  
La fiche de secours indique toujours l'équipement (airbag) maximal du modèle. Cela n'a donc **aucune importance** si le nombre d'airbags de la voiture ne correspond pas au nombre indiqué sur la fiche !  
Il est important que la **fiche de secours** soit imprimée **en couleur**, l'équipe de secours identifiera ainsi plus vite les zones difficiles.
2. Plier la fiche de secours côté imprimé à l'intérieur et la fixer derrière le pare-soleil du conducteur. Dans la plupart des accidents, cet emplacement est facilement accessible pour l'équipe de secours.
3. Apposer le macaron «Fiche de secours dans le véhicule» en bas ou en haut à gauche sur le pare-brise à l'intérieur sans que la vue du conducteur soit entravée.

Veillez noter que le constructeur automobile ou l'importateur est responsable du contenu et de la présentation de la fiche de secours de ses modèles. La fiche de secours peut être réactualisée, pour autant que le constructeur automobile dispose des dernières nouveautés techniques.

Plus d'infos sur la «Fiche de secours» sur [www.fichedesecours.ch](http://www.fichedesecours.ch)

---

## Informazioni importanti sulla scheda di soccorso

1. Controllare tramite l'approvazione del tipo e la foto che la scheda di soccorso stampata corrisponda alla sua vettura.  
La scheda di soccorso indica sempre l'equipaggiamento (airbag) massimo del modello. Perciò, non ha **nessuna importanza** se il numero di airbag della vettura non corrisponde al numero indicato sulla scheda!  
Importante è che la **scheda di soccorso** sia stampato **a colori**, così la squadra di soccorso potrà identificare più velocemente le zone problematiche.
2. Pieghare la scheda di soccorso, parte stampata, all'interno e fissarla sul retro della visiera parasole del conducente. Nella maggior parte di incidenti, questo luogo è facilmente accessibile dalle squadre di soccorso.
3. Attaccare il bollino «Scheda di soccorso nel veicolo» in basso o in alto a sinistra, sull'interno del parabrezza, senza che la visibilità del conducente sia ostacolata.

Osservazione: il costruttore automobilistico e l'importatore sono responsabili per il contenuto e la presentazione della scheda di soccorso dei modelli relativi. Tutt'al più, la scheda di soccorso potrà essere aggiornata, quando il costruttore automobilistico disporrà degli ultimi sviluppi tecnici.

Ulteriori informazioni sulla «Scheda di soccorso» sul sito Internet: [www.schedadisoccorso.ch](http://www.schedadisoccorso.ch)